

en Installation Instructions
fr Notice de montage
de Montageanweisung
es Instrucciones de montaje
it Istruzioni di montaggio
sv Installation och skötsel

E80 DU

2CDC10701-4M5502 (a)

ABB STOTZ-KONTAKT GmbH
Eppelheimer Str. 82
69123 Heidelberg
Germany
<http://www.abb.com/lowvoltage>

ABB



2CDC231003F0006

en Overload relay according to IEC/EN 60947-4-1 with single phasing sensitivity. For three phase current only.
Tripping current $\leq 120\%$ (symmetrical load).
Tripping current $\leq 115\%$ (unsymmetrical load).
Ambient temperature $-25 \dots +70 \text{ }^\circ\text{C}$.

fr Relais de surcharge selon IEC/EN 60947-4-1 avec sensibilité au manque de phase. Seulement pour courant triphasé.
Courant limite de déclenchement $\leq 120\%$ (charge symétrique).
Courant limite de déclenchement $\leq 115\%$ (charge asymétrique).
Température ambiante $-25 \dots +70 \text{ }^\circ\text{C}$.

de Überlastrelais nach IEC/EN 60947-4-1 mit Phasenausfallempfindlichkeit. Nur für Drehstrombetrieb.
Grenzauslösestrom $\leq 120\%$ (symmetrische Belastung).
Grenzauslösestrom $\leq 115\%$ (unsymmetrische Belastung).
Umgebungstemperatur $-25 \dots +70 \text{ }^\circ\text{C}$.

es Relé de sobrecarga según IEC/EN 60947-4-1 con protección de falta de fase. Solo para corriente alterna trifásica.
Corriente máxima de intervención $\leq 120\%$ (carga simétrica).
Corriente máxima de intervención $\leq 115\%$ (carga asimétrica).
Temperatura ambiente $-25 \dots +70 \text{ }^\circ\text{C}$.

it Relé de sovraccarico secondo IEC/EN 60947-4-1 con protezione di mancanza fase. Solo per alimentazione trifase
Corrente massima di intervento $\leq 120\%$ (carico simmetrico).
Corrente massima di intervento $\leq 115\%$ (carico asimmetrico).
Temperatura ambiente $-25 \dots +70 \text{ }^\circ\text{C}$.

sv Överlastrelä enl. IEC/EN 60947-4-1 med fasbrottskydd. ska endast användas för trefas växelström
Utlösningsgränsström $\leq 120\%$ (symmetrisk belastning).
Utlösningsgränsström $\leq 115\%$ (osymmetrisk belastning).
Omgivningstemperatur $-25 \dots +70 \text{ }^\circ\text{C}$.

en Mounting position: as required
fr Position de montage: quelconque
de Einbaulage: beliebig
es Posición de montaje: cualquiera
it Posizione di montaggio: qualsiasi
sv Monteringsposition: valfri



en **Warning! Hazardous voltage!**

Installation and maintenance have to be performed according to the technical rules, codes and relevant standards e.g. EN 60204 part 1 by skilled electricians only.

In case of adjusting "Auto", meaning automatical reset after tripping, the motor may restart automatically. This restart could cause damages to persons and material.

To avoid damages to persons and material the motor protection relay has to be exchanged in case of mechanical and/or electrical damage.

fr **Avertissement! Tension électrique dangereuse !**

L'installation et la maintenance de cet appareil doivent être réalisées par des personnes compétentes et connaissant les textes et directives réglementaires, ainsi que les normes de référence telle que la norme EN 60204.1.

Dans le cas où l'option "Auto" a été sélectionnée, et suite à un réarmement automatique, le moteur risque de redémarrer tout seul.

L'appareillage pour la protection du moteur devra être remplacé en cas de détérioration électrique ou mécanique, afin d'éviter tout risque d'incident matériel ou corporel.

de **Warnung! Gefährliche Spannung!**

Die Installation und Wartungsarbeiten dieses Gerätes müssen durch eine Elektrofachkraft durchgeführt werden, nach den anerkannten technischen Regeln, Vorschriften und relevanten Normen z. B. EN 60204 Teil 1.

Bei Einstellung „Auto“, d. h. automatische Rückstellung nach einer Auslösung kann der Motor automatisch wieder anlaufen. Dieser Wiederanlauf kann zu Personen- und Sachschäden führen.

Um Personen- und Sachschäden auszuschließen, sind Motorschutzrelais bei einer mechanischen und/oder elektrischen Beschädigung auszuwechseln.

es **¡Advertencia! Tensión peligrosa!**

La instalación y mantenimiento de estos aparatos debe efectuarla un especialista, de acuerdo a las reglas, instrucciones y normas relevantes, p.ej.: EN 60204, Parte 1.

Al seleccionar „Auto“, o sea reposición automática tras un disparo, el motor puede arrancar luego automáticamente. Este arranque puede ocasionar daños materiales y a personas.

Para evitar tales posibles daños, es necesario reemplazar las protecciones de motores cuando han sufrido un daño eléctrico o mecánico.

it **Avvertenze! Tensione pericolosa!**

L'installazione e la manutenzione devono essere realizzate in accordo con le normative tecniche vigenti (esempio: EN 60204-1) solamente da personale specializzato.

Nel caso venga impostata la funzione „AUTO“, che identifica il riarmo automatico dopo l'intervento, il motore riparte automaticamente e potrebbe causare danni a persone o cose.

Per prevenire danni a persone o cose, il relè termico di protezione motore nel caso di guasto meccanico e/o elettrico deve essere sostituito.

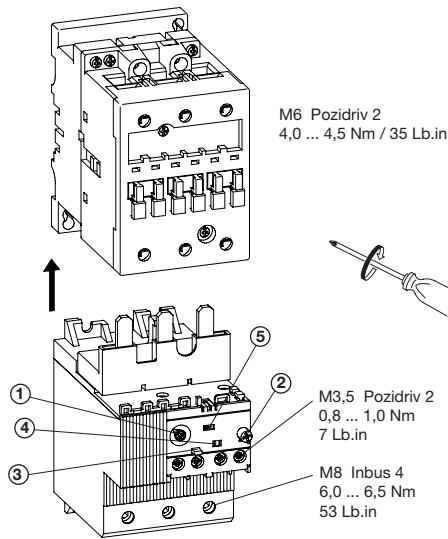
sv **Varning! Farlig spänning!**

Installation och underhåll av denna apparat får endast utföras av behörig elektriker enligt gällande tekniska lagar, regler och relevanta normer (ex. EN 60204 del 1).

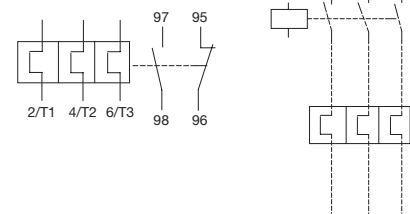
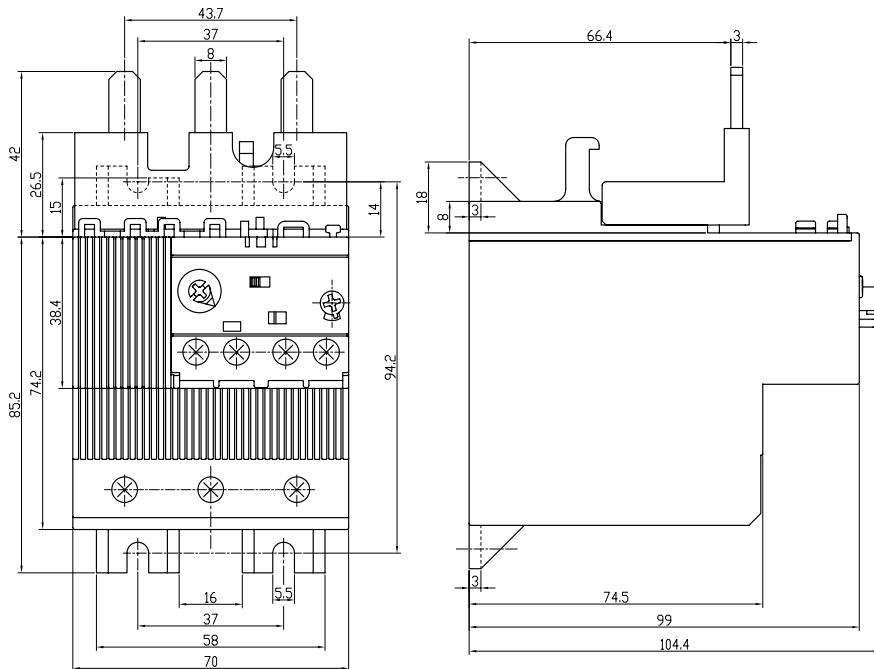
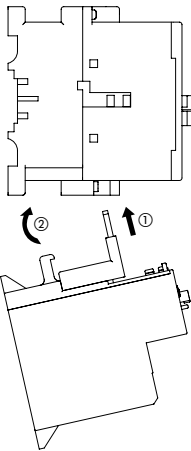
Vid inställning "Auto" dvs automatisk återställning efter utlösning kan motorn bli påslagen automatiskt. Detta påslag av motor kan leda till person och sak skador.

Föratt und vika Person och Sale skador skall Motor Skydds Reläer bytas ut vid mekanisk eller elektrisk skada.

A50 / A63 / A75



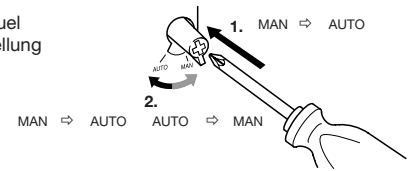
A50 / A63 / A75



	T1/T2/T3 (M8 Inbus 4)	95/96 97/98 (M3,5 Pozidriv 2)
	1 x AWG 10 ... 000 2 x AWG 10 ... 000 1 x 6.0 ... 95 mm ² 2 x 6.0 ... 35 mm ²	1 x AWG 16 ... 10 2 x AWG 16 ... 10 1 x 1.0 ... 4 mm ² 2 x 1.0 ... 4 mm ²
	1 x AWG 10 ... 000 2 x AWG 10 ... 000 1 x 6.0 ... 70 mm ² 2 x 6.0 ... 35 mm ²	1 x AWG 16 ... 10 2 x AWG 16 ... 10 1 x 0.75 ... 2.5 mm ² 2 x 0.75 ... 2.5 mm ²

① **I_{nom}**
en Setting to rated current of the motor
fr Réglage du relais sur courant nominal moteur
de Einstellung des Relais auf Motornennstrom
es Ajuste a la intensidad nominal del motor
it Regolazione relé alla corrente nominale del motore
sv Inställning av motors markström

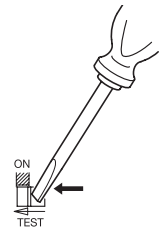
② **RESET**
- Man
en Depress: manual reset
fr Appuyer: réarmement manuel
de Drücken: manuelle Rückstellung
es Reposición manual
it Riarmo manuale
sv Manuell Återställning



- Auto
en Automatic reset only
fr Uniquement réarmement automatique
de Nur automatische Rückstellung
es Solo reposición automática
it Solo riarmo automatico
sv Endast automatisk Återställning

③ **STOP**
en Depress: Contact 95-96 opens
fr Actionner: contact 95-96 ouvert
de Drücken: Kontakt 95-96 öffnet
es Oprimir: apertura de contacto 95-96
it Premere: contatto 95-96 aperto
sv Tryk; Kontakterna 95-96 öppnas

④ **TEST**
en Shift by narrow screw driver:
 95-96 opens / 97-98 closes
fr Actionner a l'aide d'un petit tournevis plat:
 95-96 ouvert / 97-98 fermé
de Mit schmalem Schraubendreher schieben:
 95-96 öffnet, 97-98 schließt
es Desplazar con destornillador fino:
 95-96 abre y 97-98 cierra
it Spostare usando un piccolo cacciavite:
 95-96 apre e il 97-98 chiude
sv Skjut med en liten Skruvmejsel:
 95-96 öppnas / 97-98 slutar



⑤ **CLASS**
en Trip class setting
fr Réglage de la classe de déclenchement
de Einstellung der Auslöseklasse
es Ajuste de la clase de disparo
it Regolazione della classe di intervento
sv Inställning av utlösningssklass